



When we read the Chinese version, we may feel uncomfortable about “DNA” and “”. It’s not authentic Chinese, but a word-for-word translation. Even if we know that Steve Jobs is a great man, we may lose interest in continuing reading the unintelligible book. Let’s see a better version:

This is a Taiwan version; it is more literary and better for understanding.


More examples: for “family member”, “” is better than “”; for “they are good questions”, “” is better than “” etc.

English is a structural language, fine works of which often uses lots of long sentences with many clauses to express the meaning without disorder; while Chinese stresses less in grammar, and uses sentences with clear logic relations, it tends to use short sentences and adopts a freely flowing style of writing. The two languages are of completely different styles.

All in all I want to prove here is that a well command of Chinese and English is the most important thing in translation. To achieve this, we’ve got to understand the original language first and write down the meaning in target language, as the two are so different from each other.

If we translate word for word, the reader may feel uncomfortable and get confused about what you mean. To translate a masterpiece is easier said than down. It requires us not only lots of editing and modifications to the completed work, but also profound cultural knowledge about the two languages. We need a strong willpower and a lot of reading and practice. Let’s get started now!

Our Services

-  Document Translation Services
-  Interpretation Services
-  Desktop Publishing Services
-  Video Translation Solutions